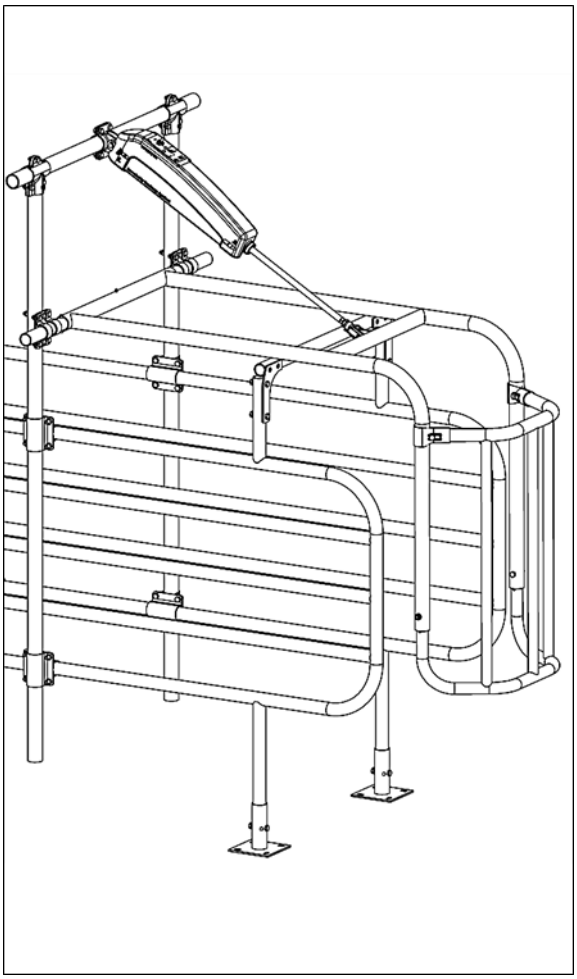
# L'port 4000

## Sluithek
## Closing gate
## Schließbügel
## Porte Arrière Automatique



**Installations– und Betriebsanleitung** **DE**

HANSKAMP
Innovation for dairy farming

Artikelnummer: 10079

Datum: März 2015
Version 2.3 - Übersetzung der Original Montage– und Betriebsanleitung
Nach Anhang 1 Kapitel 1.7.4 Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Doetinchem,
The Netherlands
www.hanskamp.nl

# Vorwort

## Inhalt des Handbuchs

Dieses Handbuch enthält die notwendigen Informationen für ein korrekte Installation und Betrieb der L'Port.
Lesen Sie diese Informationen vor der Installation der L'Port sorgfältig durch und machen Sie sich damit vertraut. Ein nichtbefolgen kann zu Schäden an der Anlage führen.
Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Melktechnik Händler, falls Sie die Informationen in diesem Handbuch nicht verstehen oder zusätzliche Informationen benötigen.
Alle Informationen in diesem Handbuch wurden mit größter Sorgfalt zusammengestellt. Hanskamp übernimmt keine Haftung für Fehler oder Mängel in diesem Handbuch. Die ausgesprochenen Empfehlungen sollen als Richtlinien dienen. Die Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen in diesem Handbuch basieren auf dem aktuellen Informationsstand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Ihre L'Port kann Verbesserungen und Einrichtungen oder Optionen enthalten, die nicht im diesem Handbuch behandelt werden.

## Anwendbarkeit

Die nachfolgende Tabelle enthält die Typ-Nummern der L'port, für die dieses Handbuch gelten.

**Modellbezeichnung**

| Modell | Modellnummer |
|---|---|
| L'Port Universal | 4030 |
| L'Port XL | 4032 |

## Kontaktnummer des örtlichen Melktechnik-Händlers

Wir empfehlen Ihnen, Telefonnummer und Adresse Ihres örtlichen Melktechnik-Händlers in der nachstehende Tabelle einzutragen. Auf diese Weise können Sie sicher sein, dass Sie ganz einfach die richtigen Information finden können.

| | |
|---|---|
| Name | |
| Adresse | |
| Telefonnummer | |
| E-Mail Adresse | |

# 1. Einleitung

Das L'port Schließbügel von Hanskamp ist ein pneumatisch angetriebener Bügel, der nach dem Eintreten des Tieres die Kraftfutterstation hinten verschließt. Da die Box sicher geschlossen ist, haben andere Kühe keine Chance mehr zum Stören und Vertreiben der fressenden Kühe. Der L'port Schließbügel garantiert, dass jede Kuh in Ruhe ihr Kraftfutter kann aufnehmen. Damit wissen Sie, dass das Kraftfutter bei der richtigen Kuh kommt. Der L'port Schließbügel ist ganz einfach an jedem Typ Kraftfutterbox zu installieren. Speziell für Kraftfutterboxen mit kürzerem Seitengitter ist der L'port Schließbügel auch mit einem XL Erweiterungselement verfügbar.

Die Information in dieser Betriebsanleitung ist für Bauern und Mechaniker.

- Bauern brauchen die Information, um die L'Port zu testen und einzustellen oder um ein Liste einzustellen.
- Mechaniker brauchen die Information, um die L'Port zu installieren und einzustellen.

# 2. Sicherheit

### 2.1 Einleitung

Mit dem Sicherheits-Alarmsymbol sind wichtige Sicherheitshinweise an Ihrer L'Port und im Handbuch gekennzeichnet. Wenn Sie dieses Symbol sehen, ist auf die Gefahr von Verletzungen oder Verletzungen mit Todesfolge zu achten. Folgen Sie den Anweisungen des Sicherheitshinweises.

*Sicherheits-Alarmsymbol*

### 2.2 Warnhinweise

Beachten Sie die Warnhinweise GEFAHR, WARNUNG und VORSICHT bei den Sicherheitshinweisen. Diese Warnhinweise haben im Einzelnen die folgende Bedeutung:

**Vorsicht!** *Bedeutet eine mögliche Gefahrensituation, die, wenn nicht entsprechend reagiert wird, zu leichten bis mittelschweren Verletzungen oder Schäden am Produkt oder der Anlage führen kann.*

**Gefahr!** *Bedeutet eine unmittelbare Gefahrensituation, die, wenn nicht reagiert wird, zum Tod oder zu ernsthaften Verletzungen führt.*

### 2.3 Sicherheitsanweisungen

SIE tragen die Verantwortung für die SICHERE Bedienung und Wartung Ihrer Kraftfutterstation. SIE müssen sicherstellen, dass Sie und jeder, der die L'Port bedient, wartet oder in ihrer Umgebung arbeitet, mit den entsprechenden SICHERHEITSINFORMATIONEN in diesem Handbuch vertraut ist.
Die Sicherheit hängt von IHNEN ab. Ein gutes Sicherheitsbewusstsein schützt Sie selbst und jeden in Ihrer Umgebung. Machen Sie dieses Bewusstsein zu einem aktiven Teil in Ihrem Sicherheitsprogramm. Stellen Sie sicher, dass JEDER, der die L'Port bedient, wartet oder in seiner Umgebung arbeitet, die Sicherheitsmaßnahmen einhält. Riskieren Sie keine Verletzungen oder Todesfälle, indem Sie Ihr Sicherheitsbewusstsein außer Acht lassen.

- L'Port Besitzer sind für die Schulung der Bediener zuständig, bevor diese das ControlPanel bedienen. Die Schulung muss mindestens einmal jährlich wiederholt werden.
- Der Bediener muss dieses Handbuch lesen, verstehen und alle darin enthaltenen Sicherheits- und Bedienungsanweisungen befolgen.
- Personen, die nicht alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen gelesen und verstanden haben, ist es nicht gestattet, das ControlPanel zu bedienen.
- An der Anlage dürfen keinerlei Veränderungen vorgenommen werden. Unerlaubte Veränderungen können die Funktionsfähigkeit und/oder die Sicherheit beeinträchtigen und so das Leben von Personen gefährden und die Lebensdauer der Anlage einschränken.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Ersatzteile und stellen Sie sicher, dass diese von autorisierten Technikern installiert werden.

**2.3.1 Allgemeine Sicherheit**

- Lesen Sie das Handbuch und alle Warnschilder und machen Sie sich damit vertraut, bevor Sie die L'Port an die Spannungsversorgung anschließen, um sie zu bedienen, zu warten oder Einstellungen daran vorzunehmen.
- Die L'Port darf ausschließlich von geschulten Personen bedient werden.
- Bringen Sie alle Schutzabdeckungen und Schutzgitter an, bevor Sie die L'Port bedienen.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung- und ausrüstung
- Schalten Sie die Spannungsversorgung ab und trennen Sie diese, bevor Sie die L'Port reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen. Auch müsst die Druckluftversorgung drucklos sein.
- Informieren Sie sich über die Telefonnummer der nächstgelegenen Klinik.
- Wenden Sie sich an Ihre Melktechnik Händler, wenn Sie Fragen haben.
- Besprechen Sie alle sicherheitsrelevanten Fragen regelmäßig mit allen Bedienern (jährlich).

**2.3.2 Elektrische Sicherheit**

- Die Spannungsversorgung für die L'Port darf ausschließlich von einem autorisierten Elektriker angeschlossen werden.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Erdung der elektrischen Installation und aller Komponenten der L'Port den örtlichen Vorschriften und Bestimmungen entspricht.
- Beschädigte Stromleitungen, Kabelkanäle, Schalter und andere beschädigte Komponenten sind sofort zu ersetzen.
- Vor dem Öffnen des Platinengehäuses zur Durchführung von Arbeiten an der elektrischen Installation muss die Spannungsversorgung abgeschaltet und getrennt werden.

**2.3.3 Sicherheit bei der Installation**

- Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch und machen Sie sich damit vertraut.
- Achten Sie darauf, dass die L'Port korrekt montiert ist.

**2.3.4 Sicherheit bei der Bedienung**

- Lesen Sie das entsprechende Handbuch und alle Warnschilder und machen Sie sich damit vertraut, bevor Sie die L'Port an die Spannungsversorgung anschließen, um sie zu bedienen, zu warten oder Einstellungen daran vorzunehmen.
- Die L'Port darf ausschließlich von geschulten Personen bedient werden.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung am Hauptschalter aus und bringen Sie eine Verriegelung daran an bevor Sie die L'Port reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen. Auch müsst die Druckluftversorgung drucklos sein.
- Bringen Sie alle Abdeckungen und Schutzgitter an, bevor Sie die L'Port bedienen.
- Halten Sie Hände, Füße, Haare und Kleidung fern von den spannungsversorgenden Teilen.
- Halten Sie Unbefugte, vor allem kleine Kinder, immer von der L'Port fern.
- Stellen Sie vor dem Öffnen der Spannungsversorgung zur ControlPanel sicher, dass alle Komponenten fest verbunden sind.
- Wenden Sie sich an Ihr Melktechnik Händler, wenn Sie Fragen haben.

**2.3.5 Sicherheit bei der Wartung**

- Lesen Sie das entsprechende Handbuch und alle Warnschilder und machen Sie sich damit vertraut, bevor Sie die L'Port an die Spannungsversorgung anschließen, um sie zu bedienen, zu warten oder Einstellungen daran vorzunehmen.
- Die L'Port darf ausschließlich von geschulten Personen gewartet werden.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung am Hauptschalter aus und bringen Sie eine Verriegelung daran an bevor Sie die L'Port reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- Tragen Sie Schutzkleidung und eine Schutzbrille, wenn Sie am Pneumatiksystem arbeiten.
- Stellen Sie sicher, dass nach Beenden der Wartungsarbeiten alle Abdeckungen und Schutzgitter wieder installiert werden.

**2.3.6 Sicherheitsaufkleber**

In diesem Kapitel werden allgemeine Sicherheitshinweise behandelt. Spezielle Sicherheitshinweise finden Sie in den entsprechenden Kapiteln dieses Handbuchs, in denen potentielle Gefahren, die bei Nichtbeachtung der Anweisungen und Prozeduren entstehen können, beschrieben werden.

## 3. Installationshinweise

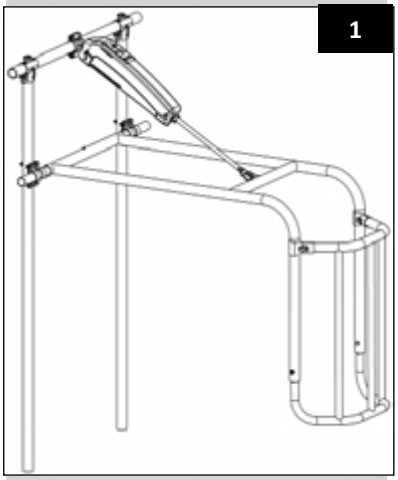
**Allgemein:**
Der L'port Schließbügel von Hanskamp(Abb. 1) ist ein Luft gesteuerter Bügel entwickelt zum Abschließen von Futterstationen für Kühe. Der L'port Schließbügel soll parallel angeschlossen werden über die Fütterungsmotoren für alle Futtersorten. Diese Montageanleitung erzählt Ihnen wie der L'port installiert wird (Abb. 1). Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Einbau Beispiele finden Sie auf www.hanskamp.nl/de.

Weitere Bestellnummern und Nahmen finden Sie im Anhang.

**Transport und Lagerung:**
Der L'port Schließbügel wird auf eine Palette transportiert. Diese Palette ist komplett abgedichtet und die Ecken sind mit Klebeband abgeklebt um Schäden zu verhindern. Der L'port Schließbügel wird auch auf diese Weise gelagert.

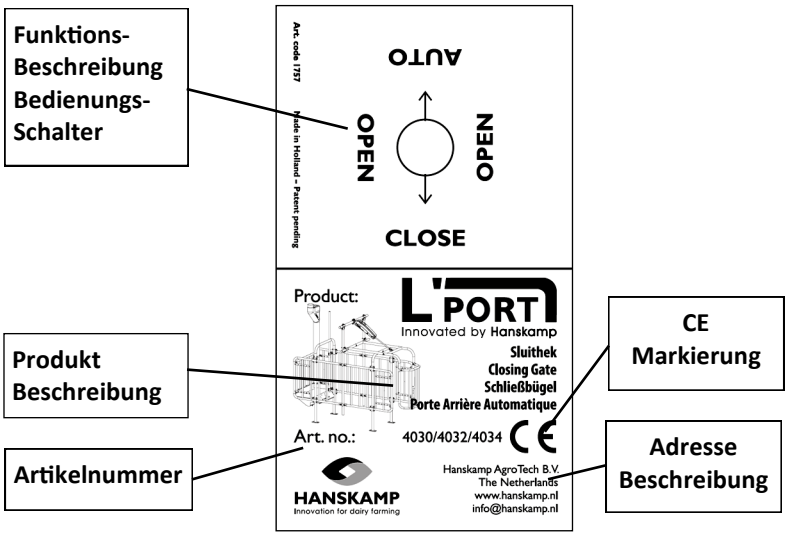
**Achtung! Bewegen Sie die Palette immer mit einem geeignetem Transportmittel (z.B. LKW, Paletten Gabel, Hubwagen usw.).**
**Achtung! Beim Auspacken können Teile von der Palette herunter fallen.**

1



Die Palette enthält:
1. 1x Art.Nr.: 4111 Bewegliche Element;
2. 1x Art. Nr.: 4112 Erweiterungs-element (universal)oder Art.Nr.: 4113 Erweiterungselement (XL);
3. 2x Art. Nr.: 4109 Stehendes Befestigungsrohr;
4. 1x Art. Nr.: 4108 Gelenkrohr;
5. 1x Art. Nr.: 4110 Zylinder Montage Rohr;
6. 1x Karton mit weitere Artikel.

**Typenbezeichnung;**
**Kann am Schaltkaste gefunden werden.**



**Sicherheitsaufkleber:**

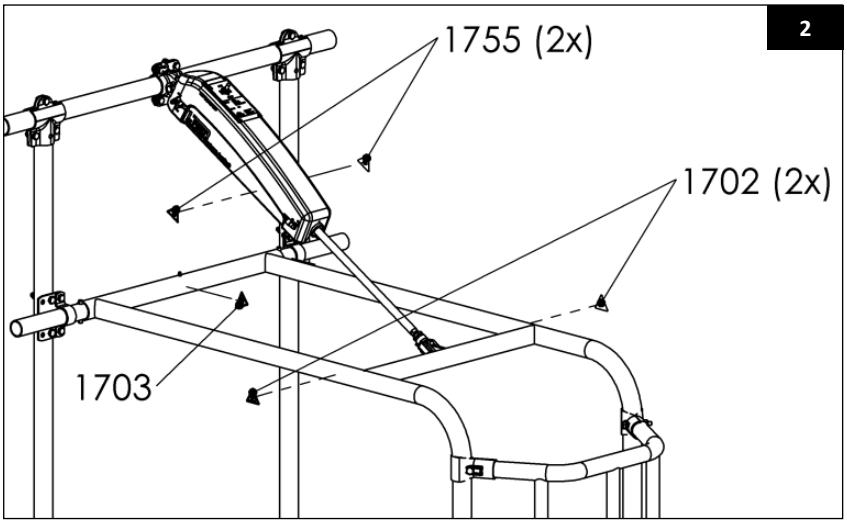
Der Benutzer und/oder der Installateur trägt die Verantwortung für die Sicherheit im Betrieb und die Wartung des L'port Schließbügels. Um die Sicherheit bei der Nutzung des L'port Schließbügels zu gewährleisten, werden Sicherheitsaufkleber angewendet. Diese Aufklebern müssen korrekt angewendet werden. Später in der Montage- und Betriebsanleitung kann man finden, welcher Aufkleber wo angewendet werden soll (wie Abb. 2).

Die Verwendung von die Aufklebern:

- Reinigen Sie die Oberfläche trocken und sauber.
- Stellen Sie sicher dass die Oberflächentemperatur mehr als 5 °C ist.
- Finden Sie die richtige Position für den Aufkleber.
- Entferne einen kleinen Teil des Films auf der Rückseite.
- Legen Sie die Aufkleber auf der Oberflache und dann wird ein kleiner Teil der Klebeschicht auf der Oberflachembefestigt.
- Entfernen Sie die Folie vorsichtig und befestigen Sie den Rest der Aufkleber.
- Verwenden Sie eine Nadel um kleine Luftlocher in dem Aufkleber zu machen, und verwenden Sie die Folie, um die Aufkleber zu glatten.

Unterhalt Aufklebern:

- Behalten Sie die Sicherheitsaufklebern sauber und gut lesbar. Reinigen Sie die Sicherheitsaufklebern mit Wasser und Seife. Keine Lösungsmittel und/oder Scheuermittel verwenden, die die Sicherheitsanklebern beschädigen können.
- Ersetzen Sie fehlende oder unleserliche Sicherheitsaufklebern.
- Sicherheitsaufklebern sind erhältlich von Hanskamp AgroTech. Verwenden Sie immer die Artikelnummern, bei Ihre Korrespondenz



**1703**
**Sicherheitsaufkleber:**
Kleben Sie den mitgelieferten Aufkleber an das Beweglichen Element wo das Schwenkrohr ins Beweglichen Element geschoben ist. Wie Abb.2.

**1702**
**Sicherheitsaufkleber:**
Kleben Sie den mitgelieferten Aufkleber an das Beweglichen Element wo es auf den Anti-Spring Bügel liegt. Wie Abb. 2.

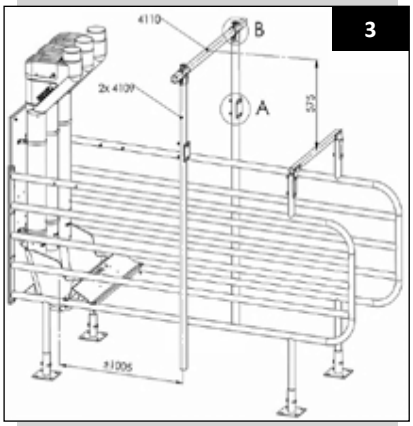
**1755 Warnaufkleber:**
Kleben Sie den mitgelieferten Aufkleber an die Zylinder Abdeckung an der Stange-Seite. Wie Abb.2.

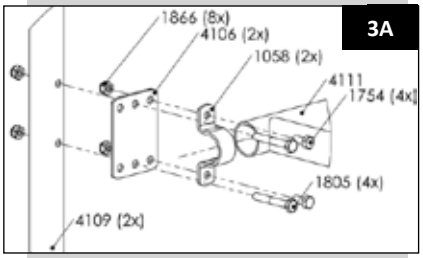
**Montage:**

1. Überprüfen Sie anhand der Stückliste, ob alle Teile vorhanden sind.

**Achtung! Befestigungsmaterial für die Montage des L'port Schließbügels auf die Futterstation wird Standard nicht mitgeliefert.**

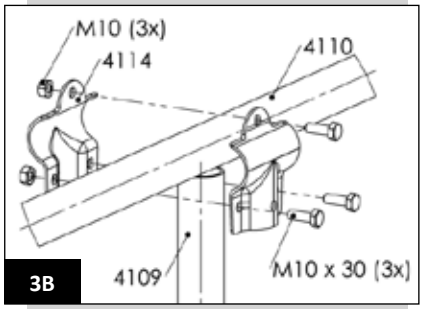
2. Messen Sie ±1005 mm ab der Mitte der Fressschale, und in einer Höhe von 575 mm vom Anti-Spring Bügel (Abb. 3). An dieser Stelle montieren Sie die Stehende Befestigungsrohre (Art. Nr. 4109) an das Seiten Gitter. Das erforderliche
Befestigungsmaterial liegt nicht bei.
3. Montieren Sie die Rohr Montage Platte (Art. Nr. 4106) und die zwei Rohrschellen (Art. Nr. 1058) an die beiden Stehenden Befestigungsrohren (Abb. 3A). Bitte noch nicht festdrehen.
4. Montieren Sie oben auf die zwei Stehende Befestigungsrohren die 3-Loch T-Schelle (Art. Nr. 4114) und verbinden Sie die Stehende Befestigungsrohren mit dem Zylinder Montage Rohr (Art. Nr. 4110) (Abb. 3B).
5. Montieren Sie die Doppel 4-Loch Halbschelle mit den Zylinder Montage Augen (Art. Nr. 4103 & 4104) in der Mitte des Zylinder Montage Rohres (Abb. 4).

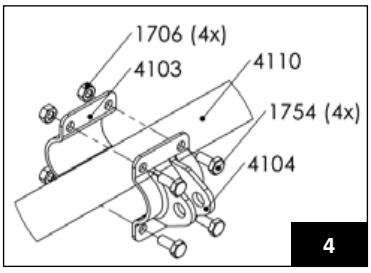


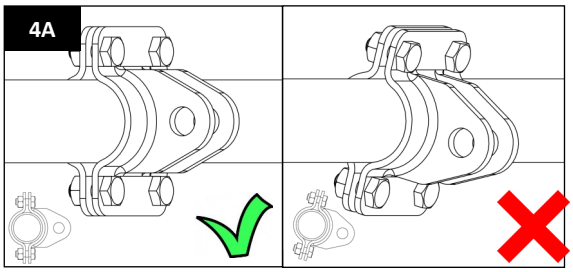



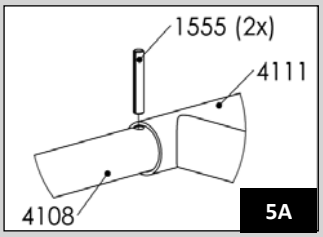

**Wichtig!**

- Achten Sie darauf dass das Zylinder Montage Rohr gut fest montiert wird und sich nicht verdrehen kann in der 3-Loch T-Schelle.
- Stellen Sie sicher dass die Doppel 4-Loch Halbschelle sich nicht verdrehen kann auf dem Zylinder Montage Rohr und das diese korrekt in der Mitte und horizontal montiert wird. Inkorrekte Montage beeinflusst die Wirkung vom L'port Schließbügel.



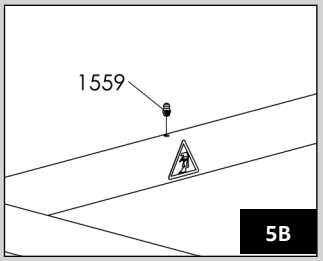




6. Schieben Sie das Gelenkrohr (Art. Nr. 4108) in das Rohr des Beweglichen Elements (Art. Nr. 4111) rein. Verriegeln Sie diesen mit Hilfe eines Spannstiftes (Art. Nr. 1555) durch beide Seiten des Rohres (Abb. 5A).

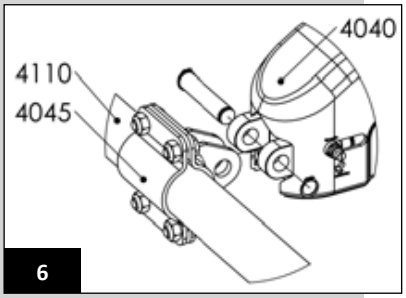
7. Drehen Sie die Schraube 1559 im Schwenkrohr 4111 (Abb 5B). Schmieren Sie mitt ein Fettpresse das Schmiermittel in Schraube 1559.Dies zur Verhinderung von Lärm und Verschleiß zwischen den Drehteilen.
8. Fixieren Sie das Gelenkrohr an die Stehenden Befestigungsrohre. Montieren Sie das Gelenkrohr mittels Schellen (Abb. 3A). Stellen Sie sicher dass das Bewegliche Element in der Mitte der zwei Stehenden Befestigungsrohren ist. Legen Sie das Bewegliche Element auf den enthaltene Anti-Spring Bügel.




**Wichtig!**

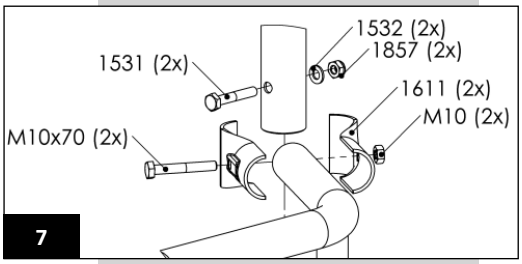
Stellen Sie sicher das die horizontale Rohre des Beweglichen Elements, genau waagerecht moniert sind wenn dies auf dem Anti-Spring Bügel liegt. Falls nicht, bitte wieder die Höhe der Stehende Befestigungsrohre einstellen.

8. Montieren Sie den Zylinderset (Art. Nr. 4040) zwischen das Bewegliche Element und das Zylinder Rohr. Fixieren Sie den Stift von des 2-Wangigen Ruck Gelenks an die Doppel 4-Loch Halbschelle (Abb. 6).
9. Fixieren Sie die Gabel des Zylinders an die Gabelbefestigung des Beweglichen Elements.
10. Montieren Sie das Erweiterungselement (Art. Nr. 4112 oder 4113 Längere Version) an das Bewegliche Element, mit den mitgelieferten Bolzen, Muttern und Schellen (Art. Nr. 1611 oder 4115) (Abb. 7).
11. Montieren Sie bitte Art.Nr. 4127 und Art.Nr. 4206 auf das Gelenkrohr und das Stützrohr (Abb. 8).
12. Stehende rohr L'port 4109 Ca. 1 cm unter der Klemm Sägen. Die Höhe ist variabel. Daher bestehen auch keine festen Maßvorgaben.



6

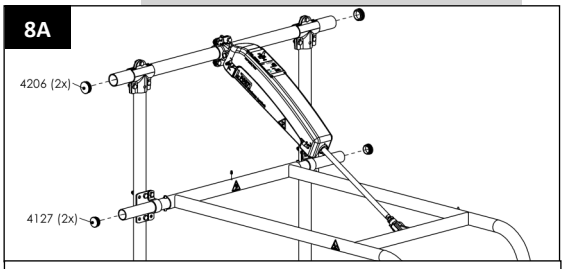
**Achtung! Stellen Sie das Erweiterungselement gut ab damit das Euter von der Kuh gut geschützt wird. Achten Sie auf die Durchgangshöhe bei geöffnete Position des L'port Schließbügels.**



7

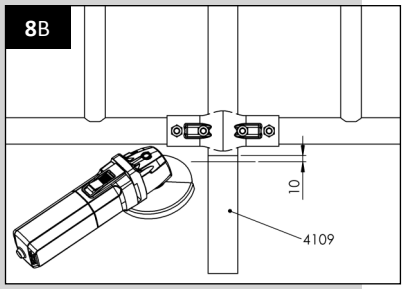
13. Schließen Sie die Luftzufuhr an den Zylinder an. Benutzen Sie einen Ø8 mm Luftschlauch. Bei mehrere L'port Schließbügeln ist die mitgelieferte T-Kopplung (Art. Nr. 1294) zu benutzen zum Verbinden der Luftschlauch (Abb. 10.d). Empfohlener Luftdruck: 6 Bar. Die Länge des Zuleitungsschlauches sollte höchstens 75 Meter betragen. ( Versuchen Sie sich www.hanskamp.nl für die Druckluft Vorschriften)

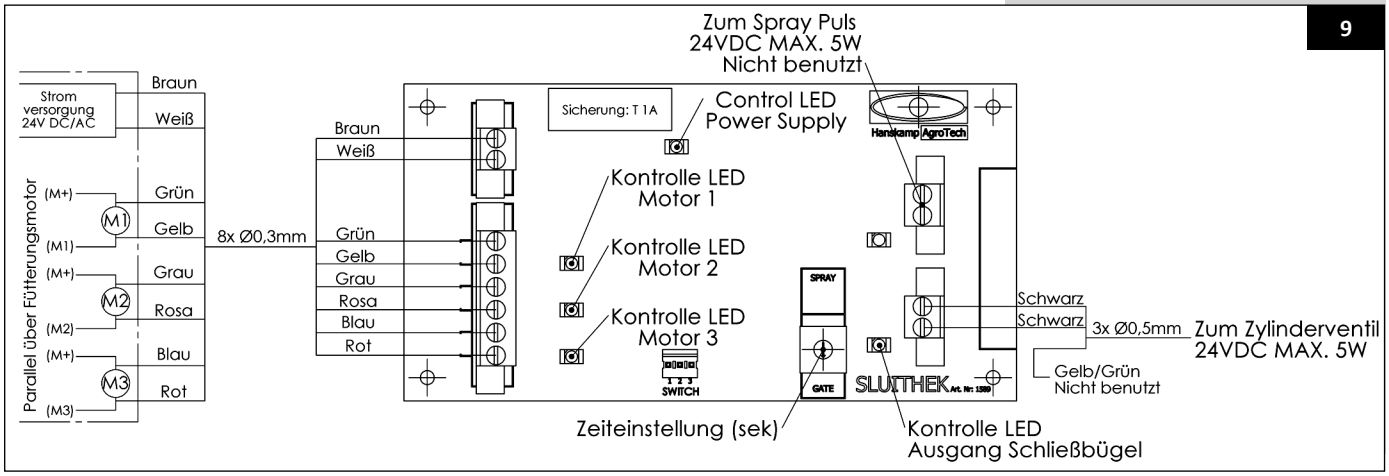
**Achtung! Luftschlauch außer Reichweite der Kuh verlaufen lassen.**
**Achtung! Stellen Sie sicher das die Luft gut konditioniert ist (trocken und sauber).**
**Achtung! Stellen Sie sicher dass da keine Luftdruck auf der Luftschlauch steht wenn die Zylinder darauf angeschlossen wird.**




**Art.nr. 4127**
Runden Einsatz 1¼" (Ø42.4) dunkelgrau
**Art.nr. 4206**
Runden Einsatz 1.7/8" x 1.0-3.0 mm dunkelgrau

14. Elektrischer Anschluss:
Das mitgelieferte Kabel (Art. Nr. 1593) (Abb. 10.a) wird gemäß Diagramm angeschlossen (Abb. 9). Die Platine muss an 24VDC oder 24VAC-Spannung angeschlossen werden. Der Verbrauch beträgt maximal 5 Watt. Die Eingänge IN1, IN2 und IN3 können parallel über die Motoren für die einzelnen Futtersorten angebracht werden. Die Eingänge laufen mit 12-24VAC/DC. Die Zuleitung und die Eingänge sind auf der Platine galvanisch getrennt. Bei Stromausfall öffnet sich der L'port Schließbügel von selbst. Wenn keine 24 Volt vorhanden ist, Bestellen Sie Artikelnummer 2812 'HanskampPowerunit 24 Volt DC' dabei.



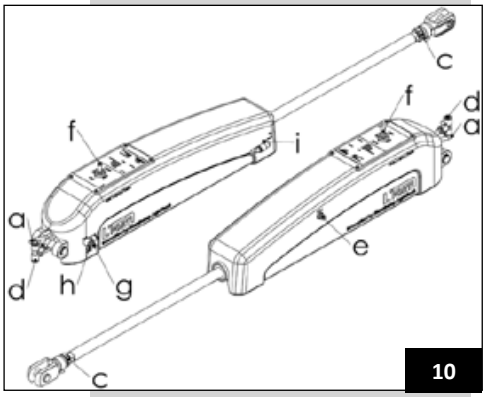
**Achtung! Steuerkabel außer Reichweite der Kuh verlaufen lassen.**
**Achtung! Vor der Ausführung jeglicher Art von Eingriffen auf dem elektronischen Gerät (Anschlüsse, Instandhaltung) ist stets die Stromversorgung ab zu nehmen. Vermeiden Sie unerwartete Bewegungen des Systems.**

**Funktion:**
Mit dem 3-positionen Schalter (Abb. 10.f) können die Einstellungen L'port geöffnet (Open), L'port geschlossen (Close) oder automatisch (Auto) gewählt werden. In der Position 'Automatisch' schließt sich der L'port Schließbügel, sobald der Fütterungsmotor eingeschaltet wird. Der L'port Schließbügel öffnet sich nach einer Verzögerungszeit. Immer wenn der Motor eingeschaltet wird (ein neue Puls bekommt) erfolgt ein Reset dieser Verzögerungszeit. Die Verzögerung kann mit dem 14fach verstellbaren Schalter (Zeiteinstellung pro Sekunde) (Abb. 8) eingestellt werden. Die Verzögerungszeit muss größer als die gesamte Intervallzeit für die verwendeten Futtersorten sein.
Empfehlung: Intervallzeit + 25 Sek.

**Dies bedeutet:**
Bei dem Marken Delaval, Fullwood, Insentec, Hokofarm und GM die Zeit auf 40 Sek. einstellen (Position 4). Bei Nedap VC -Steuerung: Intervallzeit der verwendeten Futtersorten addieren + 25 Sek., also bei ein Futtersorte 40 Sek. (Position 4) bei zwei Futtersorten 60 Sek. (Position 6) usw. Wahlweise kann eine Sprühanlage an den Ausgang 'Spray' angeschlossen werden.

**Erläuterung Positionswahlschalter Verzögerungszeit**
**Zeiteinstellung pro Sekunde.**

| | |
|---|---|
| 0 = 05 Sek. | A = 100 Sek. |
| 1 = 10 Sek. | B = 110 Sek. |
| 2 = 20 Sek. | C = 120 Sek. |
| 3 = 30 Sek. | D = 130 Sek. |
| 4 = 40 Sek. | E = 140 Sek. |
| 5 = 50 Sek. | F = 150 Sek. |
| 6 = 60 Sek. | |
| 7 = 70 Sek. | |
| 8 = 80 Sek. | |
| 9 = 90 Sek. | |



10

**Einstellen:**
1. Länge der Zylinderstange einstellen mit Einstellvorrichtung am Gabel (Abb.10.c). Damit der Zylinder auch in unterster Position Drück ausübt auf den Anti-SpringBügel.
2. Mit der Einstellvorrichtung, welche ist bezeichnet auf der Haube mit 'Speed in' (Abb. 10.g), kann die Eingangsgeschwindigkeit eingestellt werden. Stellen Sie sicher dass das L'port Schließbügel sich in etwa 3 Sekunden von untersten Position nach ganz oben bewegt.
3. Für Einstellvorrichtung, welche bezeichnet ist auf der Haube mit 'Speed out' gilt das gleiche, aber dann in 5 Sekunden.
4. Mit der Einstellvorrichtung, welche bezeichnet ist mit 'Cushioning' (Abb. 10.h & i), die Endlagendämpfung des Zylinders einstellen. Benutzen Sie Innensechskantschlüssel 2.5mm damit das L'port fließend schließt.

**Achtung! Wenn die ober genannte Bedienschritte falsch durchgeführt wird, kann die Lebenstauer vom Gerät drastisch verkurzt werden.**

**Wichtig:**
Achtung! Einklemmgefahr.
Achtung! Der L'port Schließbügel startet automatisch.
Achtung! Stoßgefahr bei betreten der Futterstation.

**Start:**
Nach der Montage lassen Sie den L'port Schließbügel eine Woche lang geöffnet, indem Sie den Schalter (Abb. 8.f) in die Position 'Open' bringen, damit die Kühe sich an die neue Anlage gewöhnen können. Anschließend nehmen Sie die Anlage in Betrieb, indem Sie den Schalter (Abb. 8.f) in die Position 'Auto' stellen. Die Lautstärke bleibt immer gleich oder niedriger als 70 dB (A).

**Wichtig!**

- Stellen Sie sicher dass der Betreiber der L'port Schließbügel, sich immer an einem sicheren Platz befindet.
- Wenn der L'port Schließbügel in Betrieb ist, dürfen sich keine Personen in die Nähe des L'port Schließbügel befinden.
- Wenn der L'port Schließbügel in Betrieb ist darf man das Seiten Gitter nicht besteigen.

**Wartung:**
Überprüfen Sie der L'port Schließbügel täglich auf Fehler und Verschleiß des Systems. Machen Sie es wie folgend: überprüf die Ausgänge die Motors und die Handschalter auf dem Zylinder (Abb. 9.f). Bitte achten Sie, dass Zusätzliche Betriebsgeräusche und Schwingungen welche verursacht werden bei der betrieb von das L'port Schließbügels auf das Minimum begrenzt werden. Zum Beispiel: 'Durch die Schmierschraube zu montieren und mit Schmierfett zu schmieren. (Abb 5b).

**Achtung! Vor der Ausführung jeglicher Art von Eingriffen auf dem elektronischen Gerät ist stets die Stromversorgung und Luftversorgung ab zu nehmen.**

**Demontage:**
Alle Teilen müssen bei der Demontage auf Materialien Sorte getrennt werden und in den entsprechenden Abfallkreislauf aufgenommen werden.

**Achtung! Vor der Ausführung jeglicher Art von Eingriffen auf dem elektronischen
Gerät (Demontage) ist stets die Stromversorgung und Luftversorgung ab zu nehmen.**

**Übersicht überarbeitete Dokumenten in dieser Montage-und Betriebsanleitung:**

| Nr. | Ausgabe datum | Abschnitt(e) | Bemerkungen |
|---|---|---|---|
| 1 | 05/2013 | | Erste Ausgabe |
| 2.0 | 05/2014 | Alle | Aktualisieren zu Standard, FAQ zusätzlich |
| 2.1 | 07/2014 | Seite 12 | Beschränkung der Gewährleistung Drückluft Vorschriften zusätzlich |
| 2.2 | 08/2014 | Alle | Neuen Name und Logo zusätzlich |
| 2.3 | 03/2015 | Alle | Neu Adresse |

**Beschränkung der Gewährleistung:**
Ausgenommen von der Gewährleistung sind Kosten und Ausgaben zur Folge von:

- Missbrauchs des Geräts, nicht gemäß die Spezifikationen im Montage- und Betriebsanleitung.
- Die Auswirkungen von Eingriffe des Mechaniker anders als Mechaniker welche Zulassung von Hanskamphaben für Ausführung des spezifischen Handlungen.
- Vorfälle wie Erfrierung, Eis, Feuer, Hochwasser, Überschwemmung, oder sonstige extreme Hochwasser, Blitz.
- Defekte vom Elektrischem System oder Erdung.
- Schäden an das Elektrischem System durch Schädlinge usw. :
- Falsche Verwendung von Drückluft die nicht die Drückluft Vorschriften erfüllt die durch Hanskamp in Zusammenarbeit mit seine Lieferanten angeordnet sind, wodurch Fehlfunktion auftritt in die pneumatische Systeme. Diese Druckluftvorschriften finden Sie auf www.hanskamp.nl/de.

Die Gewährleistung gilt nicht für Schäden anders als das von Hanskampgelieferte Materiell. Alle Systeme sind getestet. Falls es doch eine Störung gibt, kann Hanskamp nicht verantwortlich gestellt werden für Folgeschäden.

**Urheberrecht und Haftungsausschluss**
Die Information in diese Veröffentlichung wurde nur für Informationszwecken erstellt und nicht als Verkaufsangebot. Angebotene Produkte können abweichen von den Abbildungen. Nichts aus diese Veröffentlichung darf vervielfältigt oder öffentlich gemacht werden ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Hanskamp AgroTech BV. Obwohl diese Veröffentlichung mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengesetzt ist, ist Hanskamp AgroTech nicht haftbar für Schäden, die aus Fehlern oder Lücken in dieser Ausgabe entstehen. Die niederländische Montage- und Betriebsanleitung ist die ursprüngliche Montage- und Betriebsanleitung. Die Übersetzungen in andere Sprachen verwenden die niederländische Version als das Quelldokument. Hanskamp AgroTech übernimmt keine Haftung für Unterschiede zwischen den Übersetzungen. Besteht Zweifel über den Inhalt und die Richtigkeit des übersetzten Montage- und Betriebsanleitung, bildet die niederländische Montage- und Betriebsanleitung das maßgebliche Dokument.

## 4. FAQ

| Häufiges Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Installation ist Fertig, Bügel geht nicht öfbeb, Vebtukk schaltet doch. | Flow-micro Regulatorn sind völlig geschlossen. | Drehen Sie den Flow-micro Regulatorn (abb. 9.c & 9.g) vorsicht offen. |
| Schließbügel macht Piepton bei Gelenkverbindung. | Keine Fett/ Schmierung zwischen Gelenkverbindung und Bewegungselement. | Monteer smeernippel en voeg smeermiddel toe. |
| Zylinder ruckelt wenn es hun und zu geht. | Seitliche krafte auf Kolbenstange. | • Demontieren Sie die Gabelköpfe von dem Bewegungselement.<br>• Legen Sie die Klemme 4045 wieder so, so daß die Gabelköpfe frei in der Bewegungselement montiert werden kann. |
| Schließbügek schließt sich nicht. Leuchte: Einput, Power, oder Output leuchten nicht. | • Signalkabel ist falsch angeschlossen<br>• Kein Spannung auf der Leiterplatte<br>• Nicht die richtige Stromversorgung<br>• Kabel ist gebrochen | • Überprüfen oder Signalkabel richtig angeschlossen ist.(siehe Seite 10)<br>• Überprüfen Anschluss und Stromversorgung.<br>• Überprüfen dass die Platine auf 24AC oder DC angeschlossen ist. (bei 12 Volt leucht den Power Lampe aber gibt es kein ouput Signal)<br>• Neue Kabel anschließen und entfernen Sie die alte |
| Bügel geht direkt nach dem Fressen wieder offen. | Wartezeit is nicht korrekt eingestellt. | Wartezeit richtig einstellen. (siehe Seite 11) |

**Einbauerklärung für vollständige Maschinen IIA**
**(Nach Anhang VIIA der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, für vollständige Maschinen)**

Wir,
Hanskamp AgroTech BV
Broekstraat 17
7009 ZB Doetinchem
Niederlande

Bevollmächtigte(r) für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

H.J. Hanskamp,

erklären völlig unter eigener Verantwortung, dass das Produkt:

4030 & 4032 L'port (24VAC / 24VDC),
Universale Schließbügel zum Abschließen von Futterstationen.

auf das sich diese Erklärung bezieht, den Bestimmungen der folgenden Richtlinie(n) entspricht:
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

und ganz oder teilweise den folgenden grundlegenden Anforderungen entspricht und dass die speziellen technischen Unterlagen nach **Anhang VIIA** erstellt wurden. Das Produkt entspricht außerdem den Bestimmungen der folgenden Richtlinie(n):
NEN-EN-ISO 12100
NEN-EN-ISO 4414
NEN-EN-IEC 60204-1
NEN-EN-IEC 13849-1

**Wenn der L'port Schließbügel nicht angeschlossen wird und die festgelegte Sicherheiten nicht benutzt werden, wird dieser Erklärung von Vereinbarung ungültig und können da keine Rechte hergeleitet werden.**

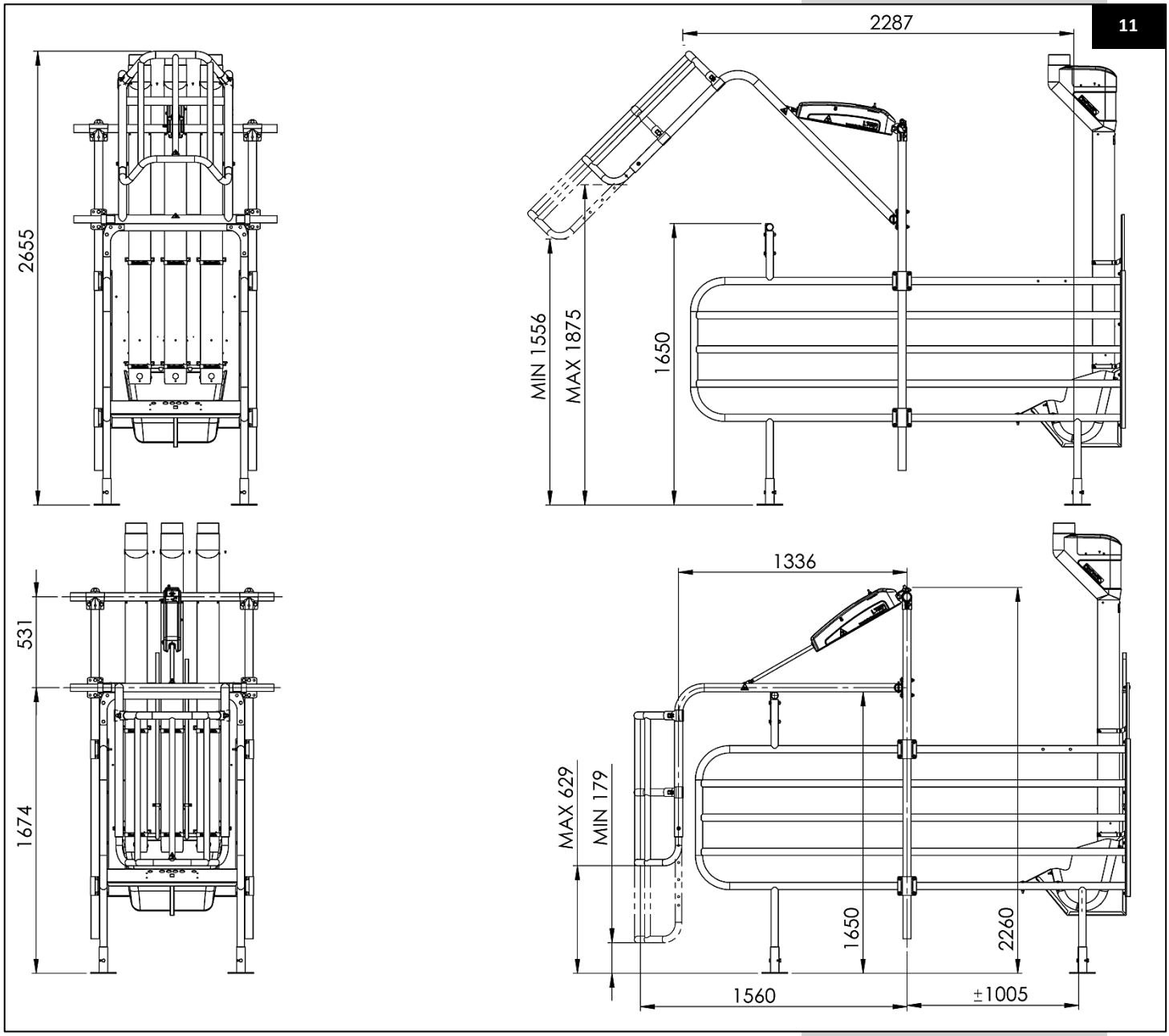
Niederlande, Doetinchem 06-03-2015 H.J. Hanskamp

## Anlagen

**Die Nächste Sorte Kraftfutterstation Schließbügeln kann Hanskamp AgroTech liefern:**

4030 L'port Schließbügel universal, für jede Futterstation.
4032 L'port Schließbügel XL (länger Erweiterungselement), für *Delaval FSC40(0), FP200* & *Lely Cosmix S* Futterstationen.

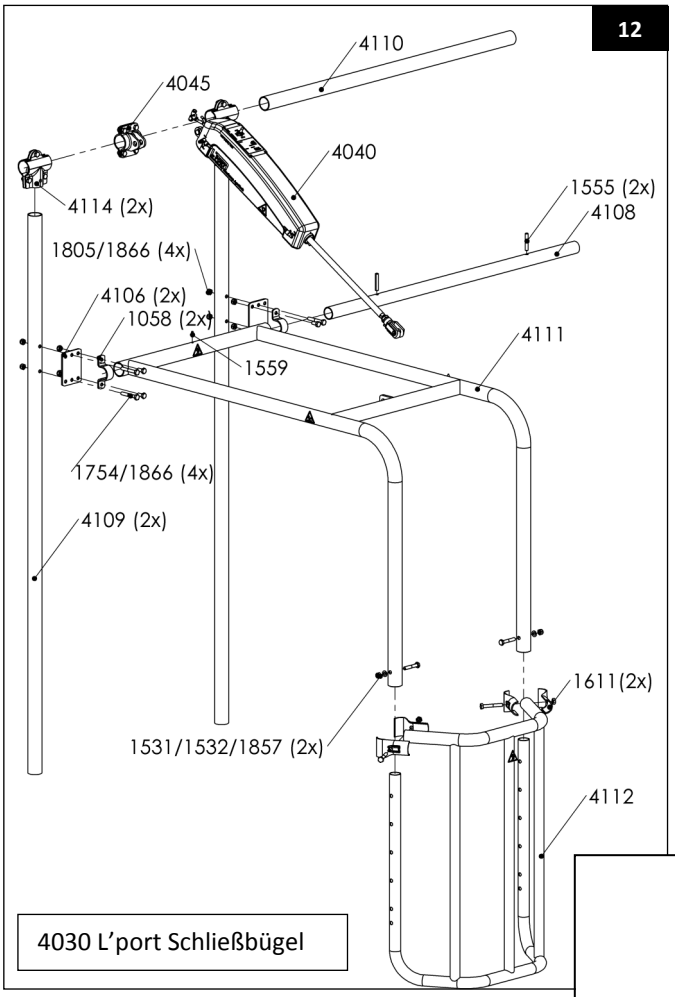
**Dimensionen:**




**Achtung! Abmessungen sind zusammenhangend mit die Höhe vom Anti-Springbügel (Beispiel Höhe in der Zeichnung ist: 1650 mm).
Für eine richtige Berechnung der Abmessungen, berück sichten Sie die Höhe vom Anti-Springbügel der Installation.**

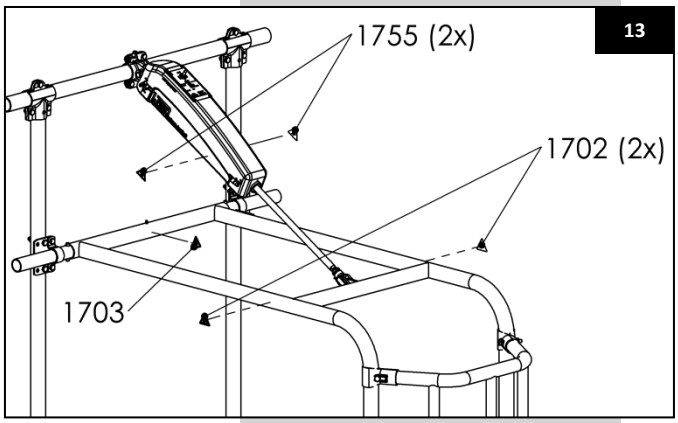
**Ersatzteile:**
Bei Ihrem Lieferanten können für Wartungszwecke oder bei anderweitigem Bedarf Ersatzteile nachbestellt werden. Verwenden Sie hierbei die in der nachstehenden Zeichnung angegebenen Artikelnummern.

12

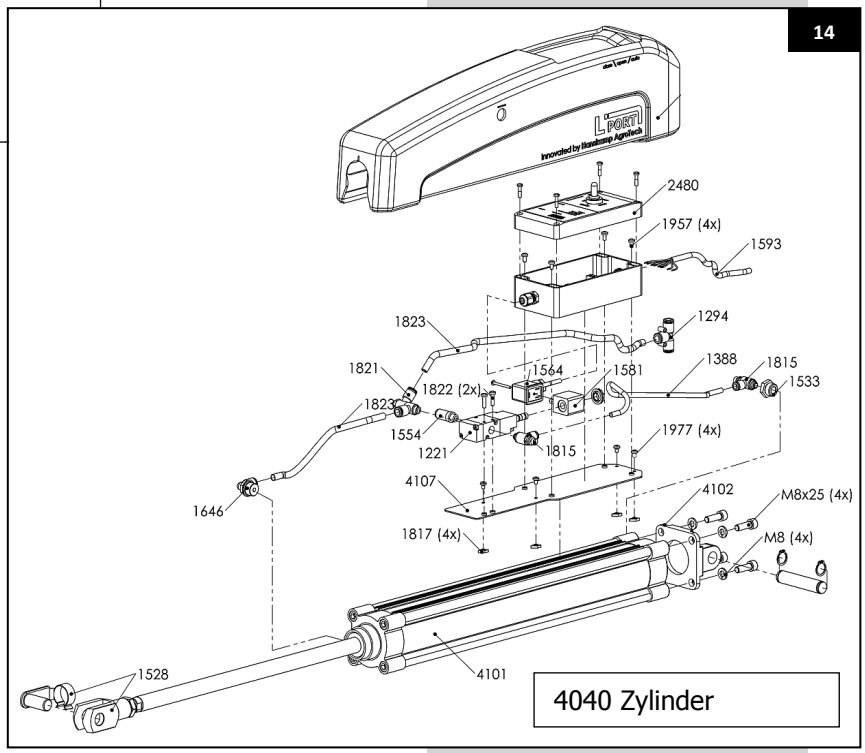



4030 L'port Schließbügel

13




14




4040 Zylinder

**Bezeichnung der Ersatzteile in Abb. 10, 11 & 12:**

| Artikel-nummer | Beschreibung | Menge |
|---|---|---|
| **1058** | Schelle 1¼ | 2 |
| **1221** | Ventil 3/2 1/8" ohne Spule | |
| **1288** | Anschluss Kabel 2x0.32 | |
| **1294** | T-Verbindung 3x 8mm Stecker | |
| **1388** | Luftschlauch 6x3.9 PU/PE | |
| **1528** | Gabel GK M 63 | |
| **1531** | Bolz M10x60 | 2 |
| **1532** | Schließring M10 | 2 |
| **1533** | Gewindenippel Adapter 3/8 1/8" | |
| **1554** | Endschalldämpfer Plastik ¼" | |
| **1555** | Spannstift 10x60 | 2 |
| **1559** | Schmiernippel M6x1 DIN71412 ev | 1 |
| **1581** | Spule für Ventil | |
| **1582** | Kappe für Spule | |
| **1593** | Kabel 8x034 | 1 |
| **1611** | T-Schelle 2-Teilig 1½" x 1¼" ** | |
| **1646** | Knie 3/8"x8 Stecker drehbar | |
| **1702** | Warnaufkleber Klemmgefahr | 2 |
| **1703** | Warnaufkleber Verletzungsgefahr | 1 |
| **1754** | Bolz M10x20 | 4 |
| **1755** | Warnaufkleber Start Auto. | 2 |
| **1805** | Bolz M10x70 | 4 |
| **1815** | Mikro Drehzahlregler Typ C 6-1/8" | |
| **1817** | Schwenkbarer Montageblock M4 | |
| **1821** | Einfügen Doppel Ringstück 8mm-1/8" | |
| **1822** | Metall-Schraube M4x25 | 2 |
| **1823** | Luftschlauch 8x5.5 PU/PE | 8 |
| **1857** | Mutter M10 | 4 |
| **1866** | Sicherungsmutter M10 | 8 |
| **1957** | Metall-Schraube M4x8 | 4 |
| **2480** | Schaltkasten mit 3-weg-Schalter Komplet | 1 |

| Artikel-nummer | Beschreibung | Menge |
|---|---|---|
| **4041** | Zylinder L'port Schließbügel Komplet | 1 |
| **4045** | 4-Loch Halbschelle Komplet | 1 |
| **4100** | Abdeckkappe Zylinder LLDPE/MDPE Schwarz * | 1 |
| **4101** | Zylinder L'port Ø63 -3- | |
| **4102** | 2-Wangig Gabelkopf | |
| **4106** | Rohr Montage Platte | 2 |
| **4107** | Montage Platte Zylinder | 1 |
| **4108** | Gelenkrohr 1¼" l=1190 | 1 |
| **4109** | Stehende Befestigungsrohr 1½" l=1976 | 2 |
| **4110** | Zylinder Montage Rohr 1½" l= 1190 | 1 |
| **4111** | Bewegliche Element | 1 |
| **4112** | Erweiterungselement universal ** | 1 |
| **4113** | Erweiterungselement XL Erlangend *** | 1 |
| **4114** | 3-Loch T-Schelle 1½" x 1½" | 2 |
| **4115** | Doppel T-Schelle 1½" x 1¼" *** | 2 |
| **4127** | Runden Einsatz 1¼" (Ø42.4) dunkelgrau | 2 |
| **4206** | Runden Einsatz 1.7/8" x 1.0-3.0 mm dunkelgrau | 2 |
| **10079** | Installationshinweise L'port alle Sprachen | 1 |

* Farbe abhängig vom gewählten Typ. Für die Art. Nr. der Farbe, Schauen Sie in der Tabelle auf der Seite hier oben. Standard ist Schwarz.

** Nur in L'port Schließbügel Universal.

*** Nur in L'port Schließbügel XL (länger Erweiterungselement).

Besuchen Sie uns auf:

**Hanskamp**
**Broekstraat 17**
**7009 ZB Doetinchem**
**Die Niederlande**
**Tel: +31 (0)314 - 393 797**
**Fax: +31 (0)314 - 393 826**
**www.hanskamp.nl**